

EPISTLE: JAMES 1. 17-21

Caríssimi: Omne datum óptimum et omne donum perféc-tum desúrsum est, descéndens a Patre lúminum, apud quem non est transmutátio, nec vicissitúdinis obumbrátio. Vo-luntárie enim génuít nos verbo veritátis, ut simus ínítium áli-quod creatúræ ejus. Scitis, fra-tres mei dilectíssimi. Sit autem omnis homo velox ad audi-éndum: tardus autem ad lo-quéndum, et tardus ad iram. Ira enim viri justítiam Dei non operátur. Propter quod abjici-éntes omnem immundítiam et abundántiam malítiae, in man-suetú-dine suscípíte ínstitutum ver-bum, quod potest salváre áni-mas vestras.

Dearly beloved, every best gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom there is no change nor shadow of al-teration. For of His own will hath He begotten us by the word of truth, that we might be some beginning of His creature. You know, my dearest brethren. And let every man be swift to hear, but slow to speak and slow to anger. For the anger of man worketh not the justice of God. Wherefore, casting away all un-cleanness and abundance of nau-ghtiness, with meekness receive the ingrafted word, which is able to save your souls.

FIRST ALLELUIA: PS. 117. 16

Allelúia, allelúia. *℣.* Dómina Dómini fecit virtútem: dextera Dómini exaltávit me.

Alleluia, alleluia. *℣.* The right hand of the Lord hath wrought strength, the right hand of the Lord hath exalted me.

SECOND ALLELUIA: ROM. 6. 9

Allelúia. *℣.* Christus resúrgens ex mórtuis, jam non móritur: mors illi ultra non dominábi-tur. Allelúia.

Alleluia. *℣.* Christ, rising again from the dead, dieth now no more: death shall no more have dominion over Him. Alleluia.

GOSPEL: JOHN 16. 15-14

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Vado ad eum, qui misit me: et nemo ex vobis intérogat me: Quo va-dis? Sed quia hæc locútus sum vobis, tristítia implévit cor ve-strum. Sed ego veritátem dico vobis: expedit vobis ut ego va-dam: si enim non abiero, Pa-ráclitus non véniet ad vos: si autem abiero, mittam eum ad

At that time Jesus said to His disciples: I go to Him that sent Me; and none of you asketh Me: Whither goest Thou? But because I have spoken these things to you, sorrow hath filled your heart. But I tell you the truth: it is expedient to you that I go; for if I go not, the Paraclete will not come to you: but if I go I will send Him to you. And when He

GOSPEL: JOHN 16. 5-14

vos. Et cum vénerit ille, árgu-et mundum de peccáto, et de justítia et de judício. De pec-cáto quidem, quia non credi-dérunt in me: de justítia vero, quia ad Patrem vado, et jam non vidébitis me: de judício autem, quia princeps hujus mundi jam judicátus est. Ad-huc multa hábeo vobis dícere: sed non potéstis portáre mo-do. Cum autem vénerit ille Spíritus veritátis, docébit vos omnem veritátem. Non enim loquétur a semetípso: sed quæ-cúmque áudiet, loquétur, et quæ ventúra sunt, annuntiábit vobis. Ille me clarificábit: quia de meo accípiet et annuntiábit vobis. CREDO

is come, He will convince the world of sin, and of justice and of judgment. Of sin, because they believed not in Me; and of justice, because I go to the Father, and you shall see Me no longer; and of judgment, because the prince of this world is already judged. I have yet many things to say to you: but you cannot bear them now. But when He, the Spirit of truth, is come, He will teach you all truth. For He shall not speak of Himself: but what things soever He shall hear He shall speak, and the things that are to come He shall show you. He shall glorify Me: because He shall receive of Mine and shall show it to you. CREED

OFFERTORY: PS. 65. 1-2, 16

Jubiláte Deo, univérsa terra, psalmum dícite nómini ejus: veníte, et audíte, et narrábo vobis, omnes qui tímétis De-um, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ, allelúia.

Shout with joy to God, all the earth, sing ye a psalm to His name: come and hear, and I will tell you, all ye that fear God, what great things the Lord hath done for my soul, alleluia.

SECRET

Deus, qui nos per hujus sa-crificií veneránda commércia, uníus summæ divinitátis partí-cipes effecísti: præsta, quæsu-mus: ut, sicut tuam cognósci-mus veritátem, sic eam dignis móribus assequámur. Per Dó-minum.

O God, who by the sacred in-tercourse of this sacrifice hast made us partakers of the one supreme divine nature: grant, we beseech Thee, that as we know Thy truth, so we may follow it by a worthy life. Through our Lord.

PREFACE FOR EASTER

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre: Te qui-dem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum glori-ósius prædicare, cum Pascha nostrum immolátus est Chris-

IT is truly meet and just, right and availing unto salvation that at all times, but more especially at this season we should extol Thy glory, O Lord, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is